bürkert
FLUID CONTROL SYSTEMS

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# Type KK01

Kits d'adaptateurs pour le montage de têtes de commande Bürkert 8682/8683 sur des vannes de process hygiéniques

## Manuel d'utilisation

Pioneers of Flow.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

Sous réserve de modifications techniques.

© Bürkert Werke GmbH & Co. KG 2026

Technical documentation 2609/01_FRfr_60039579_998661259_27021598921768587 / Original DE

# Table des matières

1 A propos de ce document 4
1.1 Symboles 4
1.2 Termes et abréviations 5
1.3 Fabricant 5
2 Sécurité 6
2.1 Documents également applicables 6
2.2 Utilisation conforme 6
2.3 Consignes de sécurité 6
3 Description du produit 9
3.1 Kit d'installation 10
3.2 Cible 11
3.3 Excipients recommandés 11
3.4 Marquage 12
4 Vannes d'Alfa Laval 13
4.1 LKLA, Unique SSV, SRC 14
5 Vannes d'APV | SPX FLOW 15
5.1 SW4 16
5.2 SV1 17
6 Vannes de Bardiani 18
6.1 BBPZ 19
7 Vannes de Definox 20
7.1 DVAX 21
7.2 DC34 22
8 Vannes de GEA Aseptomag 23
8.1 PA80 24
9 Vannes de GEA Tuchenhagen 25
9.1 Varivent (40 mm ou 65 mm) 26
9.2 SCAMI 27
9.3 TSM7 28
10 Vannes de KIESELMANN 29
10.1 PHU2 30
10.2 PDA 100 31
11 Vannes de Rieger 32
11.1 NXXX 33
12 Logistique 34
12.1 Transport et stockage 34
12.2 Retour 34
12.3 Élimination 34

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 1 A propos de ce document

Le manuel est une partie importante du produit et guide l'utilisateur pour une installation et un fonctionnement sûrs. Les informations et les instructions contenues dans ce manuel sont obligatoires pour l'utilisation du produit.

- Lire et respecter entièrement le chapitre sur la sécurité avant d'utiliser le produit pour la première fois.
- Lire et respecter les chapitres pertinents du document avant de travailler sur le produit.
- Conserver ces instructions pour pouvoir les consulter et les transmettre aux utilisateurs ultérieurs.
- En cas de questions, contacter le distributeur Bürkert.

Plus d'informations concernant le produit sur Produits.

- Saisir le numéro d'article de l'étiquette d'identification dans la barre de recherche.

Les illustrations de ce manuel peuvent varier en fonction de la variante du produit.

## 1.1 Symboles

**DANGER !**

Avertit d'un danger entraînant la mort ou des blessures graves.

**AVERTISSEMENT !**

Avertit d'un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

**ATTENTION !**

Avertit d'un danger pouvant entraîner des blessures légères.

**REMARQUE !**

Avertit des dommages matériels sur le produit ou l'installation.

Indique des informations supplémentaires importantes, des conseils et des recommandations.

Fait référence aux informations contenues dans ce manuel ou dans d'autres documents.

- Indique une étape à effectuer.

✓ Indique un résultat.

Menu Indique un texte d'interface utilisateur du logiciel.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 1.2 Termes et abréviations

Les termes et abréviations utilisés dans ce document correspondent aux définitions suivantes.

| | |
|---|---|
| Appareil | Kit d'adaptateurs KK01 pour la fixation de l'unité de commande sur l'actionneur |
| Atmosphère Ex | Atmosphère explosible |
| Certification Ex | Certification pour l'utilisation dans l'atmosphère explosible. |
| büS | Bus système Bürkert, un bus de communication développé par Bürkert basé sur le protocole CANopen |

## 1.3 Fabricant

**Bürkert Fluid Control Systems**

Christian-Bürkert-Str. 13–17

74653 Ingelfingen

GERMANY

Les adresses de contact se trouvent sous Contact.

Besoin de plus d'informations ou de produits complémentaires ?

- Découvrir toute la gamme de produits sur notre eShop.

**Service et assistance**

Contact direct avec le Service Bürkert.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 2 Sécurité

## 2.1 Documents également applicables

Les caractéristiques techniques mentionnées dans les chapitre Utilisation conforme [▶ 6] etConsignes de sécurité [▶ 6] ne font pas partie intégrante de ce manuel.

Ces informations figurent dans le manuel d'utilisation de la tête de commande utilisée (Type 8682 ou 8683). Le guide correspondant est disponible à l'adresse country.burkert.com.

## 2.2 Utilisation conforme

**Conformément au chapitre « Caractéristiques techniques » de la tête de commande, l'appareil est conçu pour :**

- L'utilisation comme unité de commande de vannes de process à actionnement pneumatique
- La détection des positions de commutation des vannes de process et leur signalisation visuelle et/ou à une commande en boucle ouverte supérieure

Les conditions préalables pour un fonctionnement sûr et en toute sécurité sont un transport, un stockage, une installation, une mise en service, une utilisation et une maintenance dans les règles.

Le manuel fait partie de l'appareil. L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans le cadre de ces instructions. Les utilisations de l'appareil qui ne sont pas décrites dans ce manuel, dans les documents contractuels ou sur l'étiquette d'identification peuvent entraîner des blessures graves ou la mort, des dommages à l'appareil ou aux matériels et des dangers pour l'entourage ou l'environnement.

- Seul un personnel qualifié et formé peut installer, utiliser et entretenir l'appareil. Voir la qualification des personnes dans Consignes de sécurité [▶ 6]
- Utiliser l'appareil uniquement en association avec les appareils et composants externes recommandés ou homologués par Bürkert.
- En atmosphère explosive, utiliser uniquement des appareils homologués pour cette zone. Ces appareils sont identifiés par le marquage ATEX sur l'étiquette d'identification. Respecter l'étiquette d'identification et les instructions fournies avec l'appareil pour l'utilisation en atmosphère explosive.
- Appareil utilisable en intérieur et en extérieur.
- Appareil utilisable en milieu humide.
- Protéger l'appareil contre les influences environnementales (par exemple, rayonnement UV, vapeurs).

## 2.3 Consignes de sécurité

### Qualification des personnes utilisant l'appareil

L'utilisation non conforme de cet appareil peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Afin d'éviter tout accident, toute personne travaillant avec cet appareil doit satisfaire aux exigences minimales suivantes :

- Avoir lu, compris et appliquer les instructions et consignes de sécurité du manuel.
- Identifier les dangers avant toute intervention et les éviter.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

- Effectuer les travaux sur l'appareil conformément aux consignes de sécurité figurant dans ce manuel.

### Responsabilité de l'exploitant

L'exploitant est responsable du respect des prescriptions locales de sécurité, y compris celles relatives au personnel.

- Respecter les règles reconnues de la technique.
- Installer l'appareil conformément à la réglementation en vigueur dans le pays concerné.
- Les dangers liés au lieu d'utilisation de l'appareil doivent pouvoir être évités à l'aide d'instructions d'utilisation appropriées définies par l'exploitant.

### Changements et autres modifications, pièces de rechange et accessoires

Les modifications apportées à l'appareil, le montage incorrect ou l'utilisation d'appareils ou de composants non autorisés présentent des dangers qui peuvent entraîner des accidents et des blessures.

- Ne pas modifier l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil à des charges mécaniques.
- Respecter le manuel d'utilisation de l'appareil ou du composant utilisé.
- Utiliser uniquement l'appareil en association avec les appareils et composants étrangers recommandés et homologués par Bürkert.

Les pièces de rechange et les accessoires qui ne répondent pas aux exigences de la société Bürkert peuvent compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil et provoquer des accidents.

- Pour garantir la sécurité de fonctionnement, n'utiliser que des pièces d'origine de la société Bürkert.

### Utilisation uniquement après transport, stockage, installation, mise en service ou maintenance conformes

Un transport, un stockage, une installation, une mise en service ou une maintenance inappropriés compromettent la sécurité de fonctionnement de l'appareil et peuvent provoquer des accidents. Des personnes peuvent ainsi être gravement blessées ou tuées.

- Respecter toutes les valeurs et limites indiquées dans ce manuel afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Effectuer uniquement les travaux décrits dans cette notice.
- Exécuter les travaux d'installation uniquement avec l'outillage approprié.
- Tous les autres travaux doivent être effectués uniquement par Bürkert.

### Valeurs limites techniques et fluides

Le non-respect des valeurs limites techniques ou la présence de fluides inadaptés peut endommager l'appareil et provoquer des fuites. Cela peut également provoquer des accidents et blesser gravement ou tuer des personnes.

- Respecter les valeurs limites. Voir le chapitre « Caractéristiques techniques » de la tête de commande et les indications figurant sur l'étiquette d'identification.
- Alimenter les raccordements fluidiques seulement avec les fluides énumérés au chapitre « Caractéristiques techniques » de la tête de commande.
- Consulter la fiche de données de sécurité des produits utilisés.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## Fluides sous pression

Les fluides sous pression peuvent provoquer de graves blessures. Une surpression ou un coup de bélier peut provoquer l'éclatement de l'appareil ou des conduites. Des conduites pneumatiques défectueuses ou mal fixées peuvent se détacher et se renverser.

- Couper la pression avant d'intervenir sur l'appareil ou sur l'installation. Purger ou vider les conduites.
- Respecter les plages de pression autorisées des fluides.
- Respecter les plages de température autorisées des fluides.

## Air de pilotage pollué

L'air de commande de l'appareil peut être contaminé par des lubrifiants et nuire à la santé des personnes et à l'environnement.

- Évacuer l'air de commande de manière appropriée.
- Porter un équipement de protection individuelle approprié pour travailler à proximité de l'appareil.

Si l'air d'évacuation d'autres processus est utilisé pour générer de l'air comprimé pour l'appareil, les joints peuvent être détériorés par les fluides contenus dans l'air d'évacuation, ce qui peut causer la fuite du fluide.

- Utiliser uniquement de l'air frais pour générer de l'air comprimé pour l'appareil.

## Choc électrique dû à des composants électriques

Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner des chocs électriques.

- Couper la tension avant d'intervenir dans l'installation ou l'appareil. Empêcher toute remise en marche.
- Respecter les réglementations en vigueur pour les appareils électriques en matière de prévention des accidents et de sécurité.

## Travaux sur l'appareil

Travailler sur un appareil qui n'a pas été arrêté, le mettre en marche sans autorisation ou démarrer le système de manière incontrôlée peut provoquer des accidents. Des personnes peuvent ainsi être gravement blessées ou tuées.

- N'effectuer les travaux que lorsque appareil est éteint.
- Protéger l'appareil ou l'installation d'une remise en marche non autorisée.
- Ne pas ouvrir les appareils électriques dans un environnement humide.
- Garantir une mise en marche contrôlée, après interruption du processus. Respecter l'ordre :
  1. Établir l'alimentation électrique ou pneumatique.
  2. Alimenter en fluide.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 3 Description du produit

Les kits d'adaptateurs de Type KK01 décrits dans cette notice sont conçus pour être utilisés avec les têtes de commande Bürkert de Type 8682 et 8683.

Ces kits permettent de raccorder mécaniquement les têtes de commande aux vannes d'autres fabricants et garantissent un raccordement stable et étanche.

Ces instructions s'appliquent exclusivement aux kits d'adaptateurs destinés aux têtes de commande de Type 8682 et 8683. Un mode d'emploi imprimé est fourni avec le kit correspondant pour les autres modèles.

**ATTENTION !**

Lors de l'installation du kit d'adaptateurs, respecter le manuel d'utilisation de l'unité de commande et le manuel d'utilisation de la vanne externe.

- Lire attentivement les manuels. Respecter en particulier les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et les conditions d'utilisation.
- Les personnes exécutant des travaux sur l'appareil doivent lire et comprendre le présent manuel d'utilisation.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

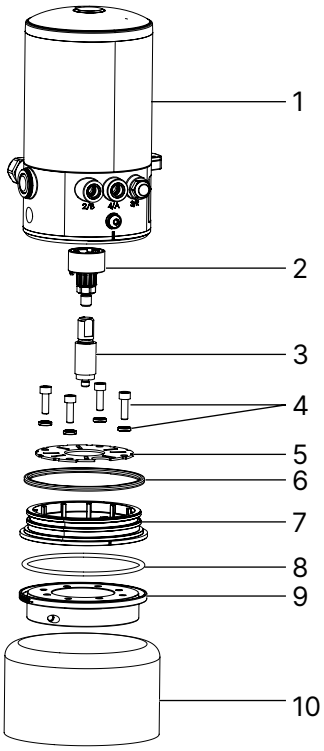



Fig. 1: Assemblage d'un kit d'adaptateurs comprenant une tête de commande et une vanne de process

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tête de commande de Type 8682 ou 8683 | 2 | Cible |
| 3 | Tige de commande | 4 | Vis de fixation avec rondelle de blocage (4 pièces, comprises dans le kit d'installation) |
| 5 | Rondelle plate (composant du kit d'installation) | 6 | Joint torique (composant du kit d'installation) |
| 7 | Plaque de fond (composant du kit d'installation) | 8 | Joint d'étanchéité (composant du kit d'installation) |
| 9 | Élément de guidage | 10 | Vanne de process |

## 3.1 Kit d'installation

Chaque tête de commande de Type 8682 ou 8683 est livrée avec un kit d'installation.

Le kit d'installation est nécessaire pour l'installation de base de la tête de commande. La description du montage du kit d'installation est présentée dans le chapitre « Installation » du manuel d'utilisation de la tête de commande.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

### Contenu de la livraison du kit d'installation

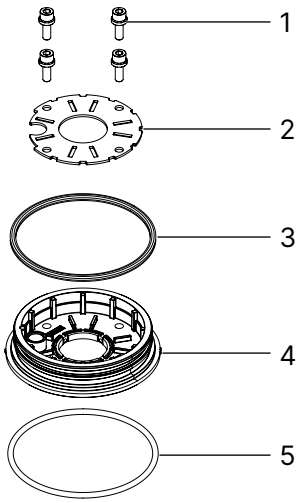



Fig. 2: Éléments du kit d'installation (fournis avec la tête de commande)

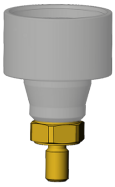
| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Vis de fixation avec rondelle de blocage (4x) | 2 | Rondelle plate |
| 3 | Joint torique | 4 | Plaque de fond |
| 5 | Joint d'étanchéité | | |

## 3.2 Cible

Chaque tête de commande de Type 8682 ou Type 8683 est livrée avec une cible et un support de cible (emballés à l'intérieur de la tête de commande).

La cible est nécessaire pour l'installation de base de la tête de commande.

Cible noire pour capteur de déplacement linéaire



Cible grise pour capteur de déplacement rotatif

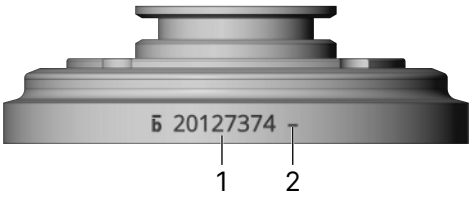
## 3.3 Excipients recommandés

**ATTENTION !**

- Pour un raccord vissé sûr, enduire tous les filetages de LOCTITE 290 avant le vissage.
- Enduire les joints toriques et les joints de graisse silicone, par ex. OKS 1110, avant l'insertion.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 3.4 Marquage




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Numéro de commande | 2 | Index des appareils |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 4 Vannes d'Alfa Laval

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | Unique Mixproof | LKLA, Unique SSV, SRC [▶ 14] (ID 20122484) |
| | Unique SSV<br>Ø 85 mm<br>Ø 115 mm<br>Ø 156 mm | |
| | SRC<br>Ø 87 mm | |
| | Unique 7000 | |
| | Unique SSV Long Stroke | – |
| Actionneur rotatif (pour clapets/robinets à bille) | LKLA-T Ø 85 mm pour LKB | LKLA, Unique SSV, SRC [▶ 14] (ID 20122484) |
| | LKLA-T Ø 133 mm pour LKB | |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 4.1 LKLA, Unique SSV, SRC

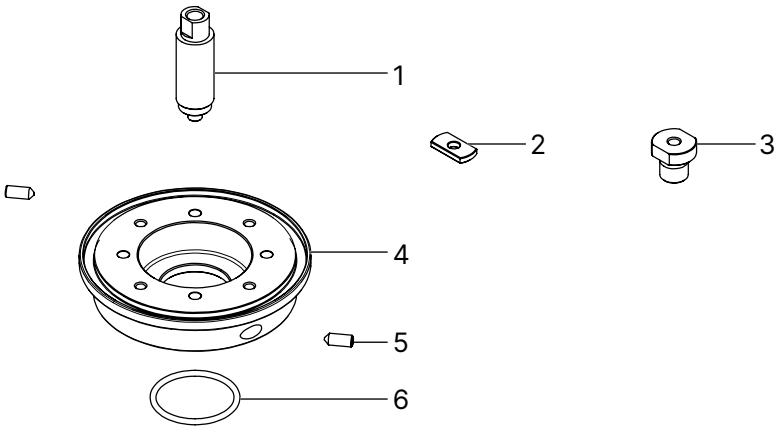



Fig. 3: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Plaque d'adaptation filetée pour SRC |
| 3 | Adaptateur de tige pour SSV unique | 4 | Élément de guidage |
| 5 | Vis (2x) | 6 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser l'adaptateur de tige (si existant) dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Visser la tige de commande dans l'adaptateur de tige. Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Guider l'assemblage sur la tige et le positionner sur l'actionneur.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Visser l'élément de guidage dans/sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 5 Vannes d'APV | SPX FLOW

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | SW4 | SW4 [▶ 16] (ID 20122491) |
| Actionneur rotatif (pour clapets/robinets à bille) | SV1/SV1F Ø 85 mm | SV1 [▶ 17] (ID 20122489) |
| | SV1/SV1F Ø 85 mm Modèle en plastique | – |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 5.1 SW4

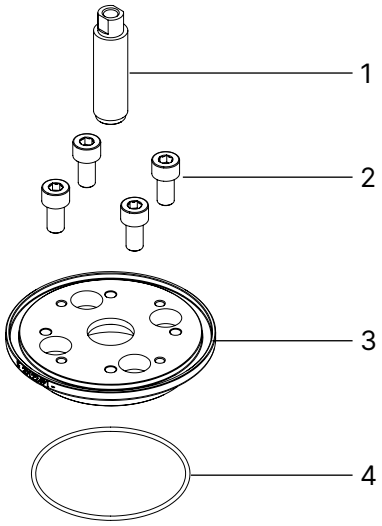



Fig. 4: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Vis (4x) |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Positionner l'assemblage sur l'actionneur.
- Fixer le sous-ensemble à l'actionneur à l'aide de vis. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 5.2 SV1

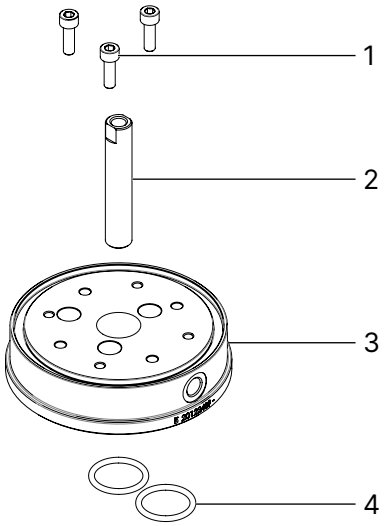



Fig. 5: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Vis (3x) | 2 | Tige de commande |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique (2x) |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Positionner l'assemblage sur l'actionneur.
- Fixer le sous-ensemble à l'actionneur à l'aide de vis. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 6 Vannes de Bardiani

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | BBZPM | BBPZ [▶ 19] (ID 20122490) |
| | MACH83<br>MACH98 | – |
| | ZAW DN40... DN65 | – |
| | ZAW DN80... DN100 | – |
| | ZD90 | – |
| | BZAW DN40... DN100 | BBPZ [▶ 19] (ID 20122490) |
| | B925 DN10... DN50<br>B935 DN10... DN50 | |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 6.1 BBPZ

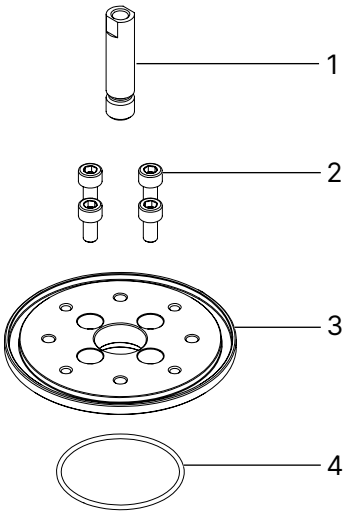



Fig. 6: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Vis (4x) |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Fixer l'élément de guidage à l'aide de vis (si existantes) sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 7 Vannes de Definox

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | VDCI MC PFA<br>DN38... DN51/<br>DN63... DN80<br>DN104... DN150<br>VEOX<br>DN63... DN80<br>DN104... DN150 | DVAX [▶ 21] (ID 20122486) |
| | DCX3<br>DN25... DN38<br>DN63... DN76<br>DN65... DN80<br>DN65... DN100<br>DN65... DN104<br>DCX4<br>DN25... DN38<br>DN63... DN76<br>DN65... DN80<br>DN65... DN100<br>DN65... DN104 | DC34 [▶ 22] (ID 20122488) |
| Actionneur rotatif (pour clapets/robinets à bille) | DPAX<br>DN25<br>DN80<br>DN104<br>DN125<br>DN150 | DVAX [▶ 21] (ID 20122486) |
| | DBAX<br>DN25... DN150 | |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 7.1 DVAX

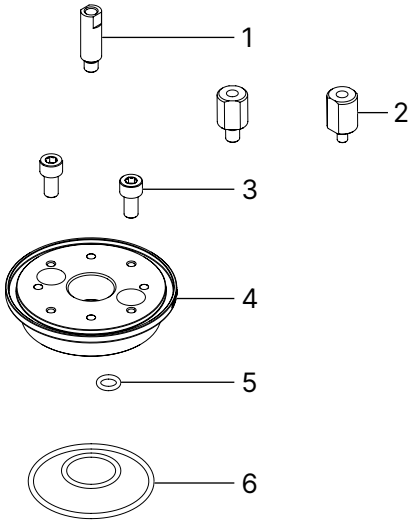



Fig. 7: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Adaptateur de tige |
| 3 | Vis (2x) | 4 | Élément de guidage |
| 5 | Joint torique | 6 | Joints toriques |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser l'adaptateur de tige (si existant) dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Visser la tige de commande dans l'adaptateur de tige. Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Guider l'assemblage sur la tige et le positionner sur l'actionneur.
- Fixer le sous-ensemble à l'actionneur à l'aide de vis. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 7.2 DC34

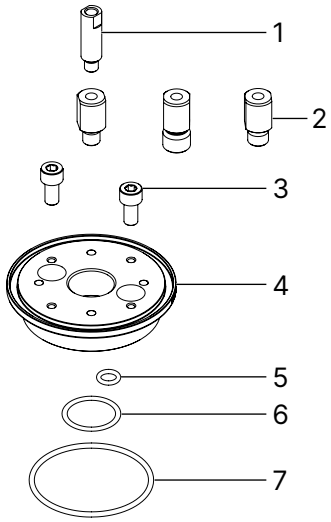



Fig. 8: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Adaptateur de tige |
| 3 | Vis (2x) | 4 | Élément de guidage |
| 5 | Joint torique | 6 | Joint torique |
| 7 | Joint torique | | |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser l'adaptateur de tige (si existant) dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Visser la tige de commande dans l'adaptateur de tige. Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Positionner l'assemblage sur l'actionneur.
- Fixer le sous-ensemble à l'actionneur à l'aide de vis. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 8 Vannes de GEA Aseptomag

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | PA<br>Ø 50 mm<br>Ø 60 mm | – |
| | PA<br>Ø 80 mm<br>Ø 100 mm<br>Ø 135 mm | PA80 [▶ 24] (ID 20122494) |
| | PA<br>Ø 50 mm... 210 mm | – |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 8.1 PA80

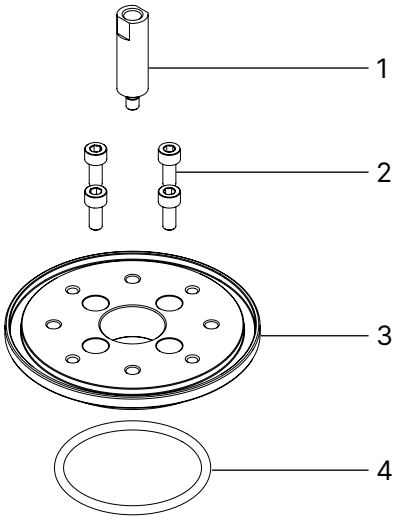



Fig. 9: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Vis (4x) |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Positionner l'assemblage sur l'actionneur.
- Fixer le sous-ensemble à l'actionneur à l'aide de vis. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 9 Vannes de GEA Tuchenhagen

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | ECOVENT | Varivent [▶ 26] 40 mm (ID 20122487)<br>Varivent [▶ 26] 65 mm (ID 20145593) |
| | VARIVENT<br>AA – EH5<br>Z ZBB – ZEH<br>Mixproof | |
| | VARIVENT<br>DF6 – SN6<br>ZEK6Z – SN6Z | |
| | SCAMI | SCAMI [▶ 27] (ID 20122485) |
| Actionneur rotatif (pour clapets/robinets à bille) | T-Smart 7<br>T-Smart 9 | TSM7 [▶ 28] (ID 20122492) |
| | T-Smart 8000 | – |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 9.1 Varivent (40 mm ou 65 mm)

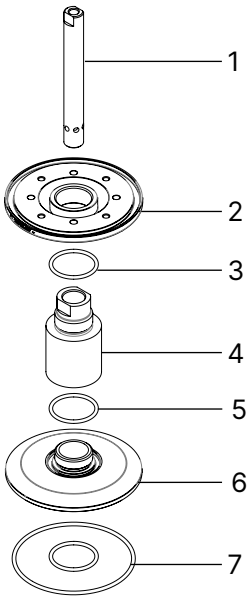



Fig. 10: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Élément de guidage |
| 3 | Joint torique | 4 | Élément de guidage |
| 5 | Joint torique | 6 | Bride d'actionneur |
| 7 | Joints toriques | | |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de la bride d'actionneur.
- Visser l'élément de guidage dans/sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Positionner l'assemblage sur l'actionneur.
- Fixer l'assemblage à l'actionneur à l'aide d'une bague de serrage GEA (la bague de serrage GEA n'est pas fournie avec le kit d'adaptateurs) ou à l'aide de vis (couple de serrage : 2,5 Nm).
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 9.2 SCAMI

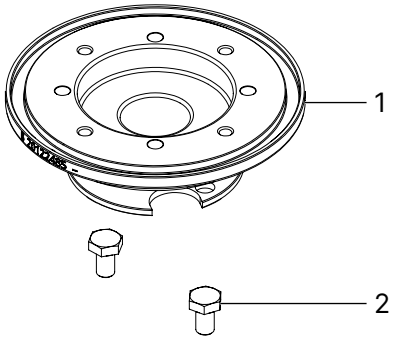



Fig. 11: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Élément de guidage | 2 | Vis (2x) |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Visser l'élément de guidage dans/sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 9.3 TSM7

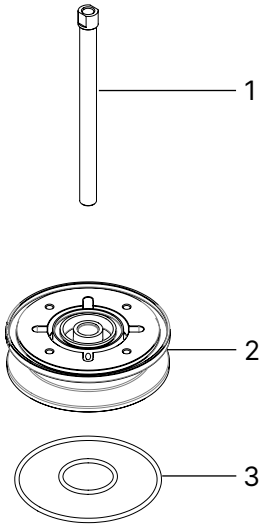



Fig. 12: Vue éclatée

| | |
|---|---|
| 1 Tige de commande | 2 Élément de guidage |
| 3 Joints toriques | |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Guider l'assemblage sur la tige et le positionner sur l'actionneur.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Visser l'élément de guidage dans/sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 10 Vannes de KIESELMANN

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | Unité de commande de levage pneumatique | – |
| | Unité de commande de levage pneumatique à partir de la date de construction 08/2015 | PHU2 [▶ 30] (ID 20122493) |
| Actionneur rotatif (pour clapets/robinets à bille) | Actionneur rotatif pneumatique PDA 75 | – |
| | Actionneur rotatif pneumatique PDA 100 | PDA100 [▶ 31] (ID 20142180) |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 10.1 PHU2

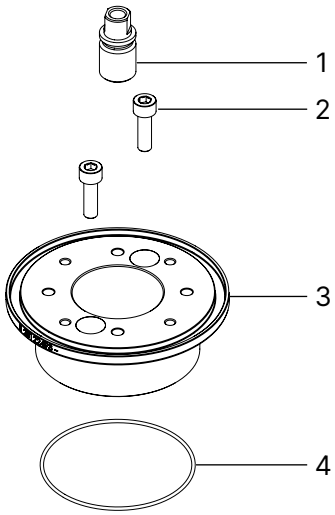



Fig. 13: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Vis (2x) |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Fixer l'élément de guidage à l'aide de vis (si existantes) sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 10.2 PDA 100

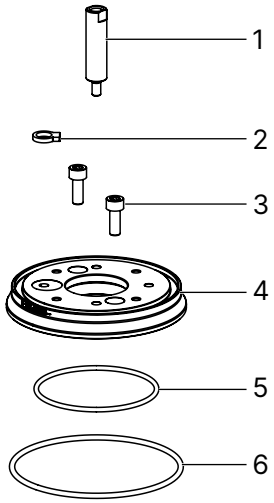



Fig. 14: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Joint plat |
| 3 | Vis (2x) | 4 | Élément de guidage |
| 5 | Joint torique | 6 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Insérer le joint torique dans la rainure supérieure de l'élément de guidage.
- Fixer l'élément de guidage à l'aide de vis (si existantes) sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 11 Vannes de Rieger

| Type d'actionneur | Désignation de l'actionneur/de la vanne | Kit d'adaptateurs correspondant |
|---|---|---|
| Unité de commande de levage (pour les vannes à siège) | N1 | NXXX [▶ 33] (ID 20145419) |
| | N2 | |
| | N3 | |
| | N5 | |
| | N7 | |
| | N9 | |
| | 300 | |
| | 750 | |
| | DD | |
| | N4 | |
| | LS | |
| | DD (DN50-100) | |
| | 300 (jusqu'à DN100) | |

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

## 11.1 NXXX

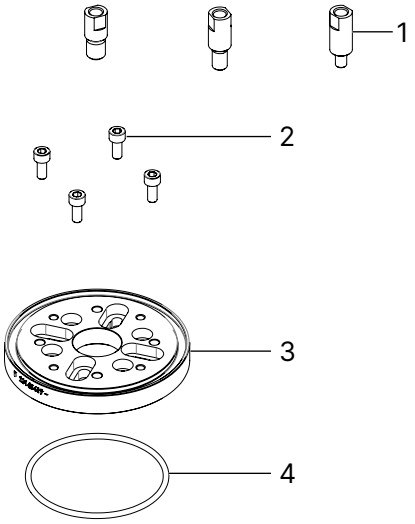



Fig. 15: Vue éclatée

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de commande | 2 | Vis (4x) |
| 3 | Élément de guidage | 4 | Joint torique |

### Ordre d'installation

- Préparer l'actionneur pour l'installation du kit d'adaptateurs.
- Insérer le ou les joints toriques dans la face inférieure de l'élément de guidage.
- Visser la tige de commande dans la tige (actionneur). Couple de serrage : max. 5 Nm.
- Fixer l'élément de guidage à l'aide de vis (si existantes) sur la face supérieure de la bride d'actionneur. Couple de serrage : 5 Nm.
- Retirer le kit de montage (composant de la tête de commande de Type 8682 ou 8683). Vérifier le siège de l'anneau d'étanchéité. Monter la plaque de base et la rondelle plate sur l'élément de guidage avec 4 vis de fixation et des rondelles de blocage. Couple de serrage : max. 7 ± 1 Nm.
- Retirer la cible avec le support de cible (composant de la tête de commande de Type 8682 ou Type 8683). Visser le support de cible sur la tige de commande. Couple de serrage : 12 ± 1 Nm.
- Placer l'unité de commande sur la plaque de fond.
- Sécuriser l'unité de commande avec les deux vis de fixation latérales. Couple de serrage : 2,5 ± 0,5 Nm.

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026

# 12 Logistique

## 12.1 Transport et stockage

- Transporter et stocker l'appareil à l'abri de l'humidité et des impuretés et dans son emballage d'origine.
- Éviter les rayons UV et la lumière directe du soleil.
- Protéger les raccords, si présents, des dommages en utilisant des capuchons de protection.
- Respecter la température de stockage admissible.

## 12.2 Retour

**Aucun travail ou test ne sera effectué sur l'appareil tant qu'une déclaration de contamination valide n'aura pas été reçue.**

- Avant de renvoyer un appareil d'occasion, se connecter au compte Bürkert et créer une demande de retour via Mes services.
  Si nécessaire, créer un compte avant de soumettre votre demande. Il est obligatoire de disposer d'un numéro de retour pour tous les appareils d'occasion.
- Remplir la déclaration de contamination et la joindre à l'envoi de retour.
- Réinstaller tous les capuchons et bouchons de protection d'origine avant l'expédition. Cela permet de protéger l'appareil contre la contamination et les dommages liés au transport.
- Emballer soigneusement l'appareil et indiquer clairement le numéro de retour sur le colis.

## 12.3 Élimination

**Élimination écologique**

- Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination et d'environnement.
- Collecter séparément les appareils électriques et électroniques et les éliminer de manière spécifique.

Plus d'informations sur country.burkert.com

MAN 1000740444 FR Version: C Status: RL (released | freigegeben) printed: 06.10.2026